

1.	Nazwa kierunku	filologia germańska
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2025/2026 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

7.	Informacje podstawowe o module	
Nazwa modułu		Tłumaczenia symultaniczne
Kod modułu		W1-FGS2-TS
Liczba punktów ECTS		4
Język wykładowy		niemiecki
Cel i opis treści kształcenia		Celem modułu jest dalsze pogłębianie wiedzy w zakresie specyfiki tłumaczenia symultanicznego, technik tłumaczenia tego typu oraz pogłębianie umiejętności i kompetencji niezbędnych do tłumaczenia symultanicznego.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)		nie dotyczy

8.	Zakładane efekty uczenia się modułu			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)	
K01	wykazuje wysoką gotowość do dogłębnej, krytycznej analizy posiadanej wiedzy oraz odbieranych treści w zakresie tłumaczenia symultanicznego, nieustannie dążąc do ich weryfikacji i doskonalenia, świadomie uznaje fundamentalne znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu zarówno problemów poznawczych, jak i praktycznych, w przypadku napotkania trudności w samodzielnym rozwiązaniu problemu aktywnie poszukuje opinii ekspertów	FG_K01	5	
K02	wykazuje pełną gotowość do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych w zakresie tłumaczenia symultanicznego, uwzględniając zmieniające się potrzeby społeczne, kierując się przy tym najwyższymi standardami etyki i profesjonalizmu, świadomie przestrzega zasad etyki zawodowej, nie tylko stosując je w swojej pracy, ale także aktywnie promując ich znaczenie wśród współpracowników	FG_K02	5	
U01	potrafi na poziomie zaawansowanym i pogłębionym efektywnie przetłumaczyć tekst języka wyjściowego na język docelowy przy zastosowaniu zdobytej wiedzy, dobierając właściwie techniki, w tym zaawansowane technologie informacyjno-komunikacyjne oraz środki językowe przy uwzględnieniu specyfiki odbiorcy translatu oraz docelowego kontekstu kulturowego	FG_U01 FG_U02	4 4	
U02	biegle komunikuje się z osobami z kręgu oraz spoza kręgu specjalistów w dziedzinach przekładoznawstwa w obszarze studiowanego języka kierunkowego, wykazuje pogłębioną zdolność do klarownego wyjaśniania zagadnień związanych z kierunkiem studiów, dostosowując przekaz do poziomu odbiorcy poprzez dobór odpowiednich technik komunikacyjnych, zapewniając skuteczność i przystępność przekazywanej wiedzy na poziomie pogłębionym	FG_U04 FG_U05	4 5	
U03	aktywnie i świadomie tworzy przyjazne, sprzyjające efektywnej komunikacji środowisko, dostosowane do specyfiki języka kierunkowego i uwarunkowań interkulturowych	FG_U08	5	

U04	wykazuje wysoką sprawność w planowaniu i organizowaniu zarówno pracy indywidualnej, jak i zespołowej, także o charakterze interdyscyplinarnym, precyzyjnie dostosowując metody działania do celów i dynamiki grupy	FG_U09	4
U05	potrafi na poziomie pogłębionym samodzielnie planować i realizować własne uczenie się, wykazuje wysoki stopień samodzielności w planowaniu, organizowaniu i realizowaniu procesu uczenia się przez całe życie w zakresie tłumaczenia symultanicznego	FG_U10	5
W01	ma usystematyzowaną i pogłębioną specjalistyczną wiedzę w zakresie specyfiki tłumaczenia symultanicznego	FG_W07	4
W02	zna w pogłębionym stopniu i w pełni rozumie prawne, etyczne i inne uwarunkowania działalności zawodowej związanej z tłumaczeniem symultanicznym, w tym fundamentalne i specjalistyczne pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego w zakresie działalności zawodowej związanej z tłumaczeniem symultanicznym	FG_W10	5

9. Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)
c06	Zbiór metod eksponujących	Pokaz/demonstracja <i>wzorcowe zaprezentowanie sposobu wykonania określonych czynności z omówieniem; celem jest wyzwolenie czynności naśladowczych indywidualnie lub w grupie uczestników obserwujących działanie osoby prowadzącej zajęcia aż do ukształtowania właściwego nawyku poprzez odbywanie regularnych ćwiczeń; metoda pokazu łączona jest z praktycznym ćwiczeniem czynności/zachowań</i>
e01	Zbiór metod praktycznych	Ćwiczenie laboratoryjne/doświadczenie <i>[w tym, w terenie] metoda praktycznego stosowania wiedzy; realizowana w trzech fazach: dostrzeżenie problemu wywołanego treścią zadania, sformułowanie problemu i próba samodzielnego rozwiązania z oceną skutków; celem jest zdobycie umiejętności, sprawności i nawyków oraz utrwalenie posiadanych wiadomości, tak aby wiedza stała się wiedzą operatywną; metoda laboratoryjna zakłada większą niż przeprowadzenie doświadczenia samodzielność uczących się</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-FGS2-TS-C	ćwiczenia	45	zaliczenie	K01, K02, U01, U02, U03, U04, U05, W01, W02	c06, e01

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:			
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>	Tak
c02	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Studiowanie wykorzystanej literatury oraz wytworzonych w ramach zajęć materiałów <i>wgłębianie się, dociekanie, rozważanie, przyswajanie, interpretacja lub porządkowanie wiedzy pochodzącej z literatury, dokumentacji, instrukcji, scenariuszy, itd., wykorzystanych na zajęciach oraz z notatek lub innych materiałów/wytworów sporządzonych w ich trakcie</i>	Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.